

産業競争力強化法施行令

Order for Enforcement of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness

(平成二十六年一月十七日政令第十三号)
(Cabinet Order No. 13 of January 17, 2014)

内閣は、産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第二条第十四項、第十七項第五号及び第八号並びに第二十六項、第二十八条第一項、第三十四条第一項及び第三項、第三十五条第一項、第三十九条第一項各号、第四十一条第一項第一号及び第四項第一号、第五十四条第三項、第五十五条第三項、第六十一条第一項、第七十五条、第九十九条第二項ただし書、第百十五条第四項及び第五項、第百二十一条第三項及び第八項、第百二十八条第六項並びに第百三十三条第一号の規定に基づき、並びに同法を実施するため、この政令を制定する。

The Cabinet hereby enacts this Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (14), paragraph (17), item (v) and item (viii), and paragraph (26), Article 28, paragraph (1), Article 34, paragraph (1) and paragraph (3), Article 35, paragraph (1), the items of Article 39, paragraph (1), Article 41, paragraph (1), item (i) and paragraph (4), item (i), Article 54, paragraph (3), Article 55, paragraph (3), Article 61, paragraph (1), Article 75, the proviso to Article 99, paragraph (2), Article 115, paragraph (4) and paragraph (5), Article 121, paragraph (3) and paragraph (8), Article 128, paragraph (6), and Article 133, item (i) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013) and for the purpose of implementing said Act.

(事業再生から除外する手続)

(Procedures to Exclude from Corporate Rehabilitation)

第一条 産業競争力強化法（第十一条第十三号を除き、以下「法」という。）第二条第十四項の政令で定める法律は、金融機関等の更生手続の特例等に関する法律（平成八年法律第九十五号）とする。

Article 1 The Act specified by Cabinet Order set forth in Article 2, paragraph (14) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (hereinafter referred to as the "Act" except in Article 11, item (xiii)) is to be the Act on Special Treatment of Corporate Reorganization Proceedings and Other Insolvency Proceedings of Financial Institutions (Act No. 95 of 1996).

(中小企業者の範囲)

(Scope of Small and Medium-Sized Enterprise)

第二条 法第二条第十七項第五号の政令で定める業種並びにその業種ごとの資本金の額又は出資の総額及び常時使用する従業員の数は、次の表のとおりとする。

Article 2 (1) The business types, and the amount of stated capital or the total amount of contributions, and the number of regular employees specified by Cabinet Order set forth in Article 2, paragraph (17), item (v) of the Act for each business type are to be as shown in the following table:

読み替える会社法の規定 Provisions of the Companies Act for which the phrases are deemed to be replaced	業種 Business type	資本金の額又は出資の総額 Amount of stated capital or total amount of contributions	常時使用する従業員の数 Number of regular employees
一 (i)	ゴム製品製造業 (自動車又は航空機用タイヤ及びチューブ製造業並びに工業用ベルト製造業を除く。) rubber products manufacturing industry (excluding the automobile or aircraft tire and tube manufacturing industry, and industrial belt manufacturing industry)	三億円 300,000,000 yen	九百人 900 employees
二 (ii)	ソフトウェア業又は情報処理サービス業 software service industry or information processing service industry	三億円 300,000,000 yen	三百人 300 employees
三 (iii)	旅館業 hotel business industry	五千万円 50,000,000 yen	二百人 200 employees

2 法第二条第十七項第八号の政令で定める組合及び連合会は、次のとおりとする。

(2) The partnerships and their federations specified by Cabinet Order set forth in Article 2, paragraph (17), item (viii) of the Act are to be as follows:

一 事業協同組合及び事業協同小組合並びに協同組合連合会

- (i) business cooperatives, minor business cooperatives and federations of cooperatives;
二 水産加工業協同組合及び水産加工業協同組合連合会
- (ii) fishery processing cooperatives and federations of fishery processing cooperatives;
三 商工組合及び商工組合連合会
- (iii) commercial and industrial cooperatives and federations of commercial and industrial cooperatives;
四 商店街振興組合及び商店街振興組合連合会
- (iv) shopping district promotion cooperatives and federations of shopping district promotion cooperatives;
五 生活衛生同業組合、生活衛生同業小組合及び生活衛生同業組合連合会であって、その直接又は間接の構成員の三分の二以上が五千万円（卸売業を主たる事業とする事業者については、一億円）以下の金額をその資本金の額若しくは出資の総額とする法人又は常時五十人（卸売業又はサービス業を主たる事業とする事業者については、百人）以下の従業員を使用する者であるもの
- (v) among environmental health industry cooperatives, minor environmental health industry cooperatives and federations of environmental health industry cooperatives, those of which not less than two thirds of the direct or indirect members are corporations whose amount of stated capital or total amount of contributions is not more than 50,000,000 yen (or 100,000,000 yen in the case of a business whose principal business is the wholesale business), or those who regularly employ not more than 50 employees (or 100 employees in the case of a business whose principal business is the wholesale business or the service business);
六 酒造組合、酒造組合連合会及び酒造組合中央会であって、その直接又は間接の構成員たる酒類製造業者の三分の二以上が三億円以下の金額をその資本金の額若しくは出資の総額とする法人又は常時三百人以下の従業員を使用する者であるもの並びに酒販組合、酒販組合連合会及び酒販組合中央会であって、その直接又は間接の構成員たる酒類販売業者の三分の二以上が五千万円（酒類卸売業者については、一億円）以下の金額をその資本金の額若しくは出資の総額とする法人又は常時五十人（酒類卸売業者については、百人）以下の従業員を使用する者であるもの
- (vi) among Sake brewer cooperatives, federations of Sake brewer cooperatives and the Japan Sake and Shochu Makers Association, those of which not less than two thirds of the direct or indirect members, which are Sake brewers, are corporations whose amount of stated capital or total amount of contributions is not more than 300,000,000 yen, or those who regularly employ not more than 300 employees, and among Sake merchant cooperatives, federations of Sake merchant cooperatives and Japan Sake merchant associations, those of which not less than two thirds of the direct or indirect members, which are Sake merchant businesses, are corporations

whose amount of stated capital or total amount of contributions is not more than 50,000,000 yen (or 100,000,000 yen in the case of a Sake wholesale business), or those who regularly employ not more than 50 employees (or 100 employees in the case of a Sake wholesale business);

七 内航海運組合及び内航海運組合連合会であつて、その直接又は間接の構成員たる内航海運事業を営む者の三分の二以上が三億円以下の金額をその資本金の額若しくは出資の総額とする法人又は常時三百人以下の従業員を使用する者であるもの

(vii) among coastal shipping cooperatives and federations of coastal shipping cooperatives, those of which not less than two thirds of the direct or indirect members, which are those engaged in the coastal shipping business, are corporations whose amount of stated capital or total amount of contributions is not more than 300,000,000 yen, or those who regularly employ not more than 300 employees; and

八 技術研究組合であつて、その直接又は間接の構成員の三分の二以上が法第二条第十七項第一号から第七号までに規定する中小企業者であるもの

(viii) among technology research cooperatives, those of which not less than two thirds of the direct or indirect members are the small and medium-sized enterprise operators prescribed in Article 2, paragraph (17), item (i) to item (vii) of the Act.

(特定信用状の発行に係る金融機関)

(Financial Institution Pertaining to Issuance of Specified Letter of Credit)

第三条 法第二条第二十六項の政令で定める金融機関は、次のとおりとする。

Article 3 The financial institution specified by Cabinet Order set forth in Article 2, paragraph (26) of the Act is to be as follows:

一 銀行

(i) bank;

二 株式会社商工組合中央金庫

(ii) Shokochukin Bank;

三 株式会社日本政策投資銀行

(iii) Development Bank of Japan;

四 信用金庫及び信用金庫連合会

(iv) Shinkin Bank and federation of Shinkin Banks;

五 労働金庫及び労働金庫連合会

(v) labor bank and federation of labor banks;

六 信用協同組合及び信用協同組合連合会

(vi) credit cooperative and federation of credit cooperatives;

七 農業協同組合及び農業協同組合連合会

(vii) agricultural cooperative and federation of agricultural cooperatives;

八 漁業協同組合及び漁業協同組合連合会

(viii) fisheries cooperative and federation of fisheries cooperatives;

- 九 農林中央金庫
(ix) Norinchukin Bank; or
十 保険会社
(x) insurance corporation.

(公正取引委員会との協議)

(Consultation with Fair Trade Commission)

第四条 法第二十八条第一項の政令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

Article 4 The cases specified by Cabinet Order set forth in Article 28, paragraph (1) of the Act are to be the following cases:

- 一 当該事業再編関連措置（法第二十八条第一項に規定する事業再編関連措置をいう。以下この条において同じ。）が、事業者が当該事業再編関連措置を行うに際して、私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号）第十条第二項（同条第五項の規定により適用される場合を含む。）、第十五条第二項、第十五条の二第二項若しくは第三項、第十五条の三第二項又は第十六条第二項の規定により届け出なければならないものである場合

- (i) cases where a business is required to give notice of said Corporate Restructuring Related Measures (meaning the Corporate Restructuring Related Measures prescribed in Article 28, paragraph (1) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) when it carries out said Corporate Restructuring Related Measures, pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (2) (including cases where it is applied pursuant to the provisions of paragraph (5) of said Article), Article 15, paragraph (2), Article 15-2, paragraph (2) or paragraph (3), Article 15-3, paragraph (2) or Article 16, paragraph (2) of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947); and
- 二 当該事業再編関連措置が、二以上の事業者により共同して行われるものであって、当該事業者のうち、いずれか一の事業者に係る国内売上高合計額（私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律第十条第二項に規定する国内売上高合計額をいう。以下この号において同じ。）が二百億円を超え、かつ、他のいずれか一の事業者に係る国内売上高合計額が五十億円を超える場合（当該事業再編関連措置を行おうとする全ての事業者が同一の企業結合集団（同項に規定する企業結合集団をいう。）に属する場合を除く。）

- (ii) cases where said Corporate Restructuring Related Measures are jointly carried out by two or more businesses, and where any of said businesses has Total Domestic Sales (meaning the Total Domestic Sales prescribed in Article 10, paragraph (2) of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade; hereinafter the same applies in this item) exceeding 20,000,000,000 yen and the other business has Total Domestic Sales exceeding 5,000,000,000 yen (excluding cases where all businesses intending to carry out said Corporate Restructuring Related Measures belong

to the same Combined Group of Enterprises (meaning the Combined Group of Enterprises prescribed in said paragraph)).

(認定事業再編事業者である株式会社が行う株式の発行又は自己株式の処分について
会社法の規定を適用する場合の技術的読替え)

(Technical Replacement of Phrases When Applying the Provisions of the Companies Act to the Issuance of Shares or the Disposition of Treasury Shares by a Stock Company Which is an Approved Business Conducting Corporate Restructuring)

第五条 法第三十四条第一項の規定により会社法（平成十七年法律第八十六号）の規定を適用する場合における同項の規定による同法の規定の技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 5 The technical replacement of phrases of the provisions of the Companies Act (Act No. 86 of 2005) pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1) of the Act when applying the provisions of said Act under said paragraph is to be as shown in the following table:

読み替える会社法の規定 Provisions of the Companies Act for which the phrases are deemed to be replaced	読み替えられる字句 Phrase deemed to be replaced	読み替える字句 Phrase to be replaced with
第百九十九条第二項 Article 199, paragraph (2)	前項各号 each item of the preceding paragraph	前項各号（第三号を除く。） each item of the preceding paragraph (excluding item (iii))
第二百一条第三項 Article 201, paragraph (3)	同条第一項第四号 paragraph (1), item (iv) of the same Article	同法第三十四条第一項の規定により読み替えて適用する第百九十九条第一項第四号 Article 199, paragraph (1), item (iv) as applied by replacing the phrases pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1) of the same Act

第二百八条第二項 Article 208, paragraph (2)	第百九十九条第一項第四号 Article 199, paragraph (1), item (iv)	産業競争力強化法第三十四条第一項の規定により読み替えて適用する第百九十九条第一項第四号 Article 199, paragraph (1), item (iv) as applied by replacing the phrases pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness
--	---	---

(認定事業再編事業者である株式会社が行う株式の発行又は自己株式の処分について
会社法の規定を準用する場合の技術的読替え)

(Technical Replacement of Phrases When Applying Mutatis Mutandis the Provisions of the Companies Act to the Issuance of Shares or the Disposition of Treasury Shares by a Stock Company Which is an Approved Business Conducting Corporate Restructuring)

第六条 法第三十四条第三項の規定により会社法の規定を準用する場合における同項の規定による同法の規定の技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 6 The technical replacement of the phrases of the provisions of the Companies Act pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (3) of the Act when applying mutatis mutandis the provisions of said Act under said paragraph is to be as shown in the following table:

読み替える会社法の規定 Provisions of the Companies Act for which the phrases are deemed to be replaced	読み替えられる字句 Phrase deemed to be replaced	読み替える字句 Phrase to be replaced with
--	---	---------------------------------------

<p>第三百九条第二項第十二号</p> <p>Article 309, paragraph (2), item (xii)</p>	<p>第五編の規定</p> <p>provisions of Part V</p>	<p>第五編（第七百九十六条第四項の規定を産業競争力強化法第三十四条第三項の規定により読み替えて準用する場合を含む。）の規定</p> <p>provisions of Part V (including cases where the provisions of Article 796, paragraph (4) are applied mutatis mutandis by replacing the phrases pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (3) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness)</p>
---	---	--

（全部取得条項付種類株式の発行及び取得について会社法の規定を適用する場合の技術的読替え）

(Technical Replacement of Phrases When Applying the Provisions of the Companies Act to the Issuance and Acquisition of Class Shares Subject to Class-Wide Call)

第七条 法第三十五条第一項の規定により会社法の規定を適用する場合における同項の規定による同法の規定の技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 7 The technical replacement of the phrases of the provisions of the Companies Act pursuant to the provisions of Article 35, paragraph (1) of the Act when applying the provisions of said Act under said paragraph is to be as shown in the following table:

<p>読み替える会社法の規定</p> <p>Provisions of the Companies Act for which the phrases are deemed to be replaced</p>	<p>読み替えられる字句</p> <p>Phrase deemed to be replaced</p>	<p>読み替える字句</p> <p>Phrase to be replaced with</p>
---	--	--

<p>第百五十五条第五号 Article 155, item (v)</p>	<p>第百七十一条第一項の決議があった場合 Where a resolution has been made under Article 171, paragraph (1);</p>	<p>産業競争力強化法第三十五条第一項の規定により読み替えて適用する第百七十一条第一項の規定により同項各号に掲げる事項を定めた場合 where the matters set forth in the items of Article 171, paragraph (1) are specified pursuant to the provisions of the same paragraph which are applied by replacing the phrases pursuant to the provisions of Article 35, paragraph (1) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness;</p>
--	--	--

(認定事業再編関連措置等)

(Approved Corporate Restructuring Related Measures)

第八条 法第三十九条第一項第一号の政令で定める措置は、生産性向上設備等（法第二条第十三項に規定する生産性向上設備等をいう。）の導入と併せて行う事業再編（法第二条第十一項に規定する事業再編をいう。第二十八条第一項第二号において同じ。）のための措置であって、その実施に長期資金（資金需要の期間が五年以上の資金をいう。次項において同じ。）の借入れを必要とするものとする。

Article 8 (1) The measures specified by Cabinet Order set forth in Article 39, paragraph (1), item (i) of the Act are measures for Corporate Restructuring (meaning the Corporate Restructuring prescribed in Article 2, paragraph (11) of the Act; the same applies in Article 28, paragraph (1), item (ii)) carried out in association with the introduction of Equipment for Productivity Improvement, etc. (meaning the Equipment for Productivity Improvement, etc. prescribed in Article 2, paragraph (13) of the Act) for which the borrowing of a Long-term Fund (meaning a fund required for a period of five years or longer; the same applies in the following paragraph) is necessary.

2 法第三十九条第一項第二号の政令で定める措置は、その実施に長期資金の借入れを必要とするものとする。

(2) The measures specified by Cabinet Order set forth in Article 39, paragraph (1), item (ii) of the Act are measures for which the borrowing of a Long-term Fund is necessary.

(株式会社日本政策金融公庫法施行令の適用)

(Application of the Order for Enforcement of the Japan Finance Corporation Act)

第九条 事業再編促進円滑化業務（法第三十九条第一項に規定する事業再編促進円滑化業務をいう。）が行われる場合には、株式会社日本政策金融公庫法施行令（平成二十年政令第百四十三号）第三十条第一項並びに第三十一条第一項各号及び第二項中「法第五十九条第一項」とあるのは、「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第三十九条第二項の規定により読み替えて適用する法第五十九条第一項」とする。

Article 9 When Business Operations to Facilitate Corporate Restructuring Promotion (meaning the Business Operations to Facilitate Corporate Restructuring Promotion prescribed in Article 39, paragraph (1) of the Act) are undertaken, the phrase "Article 59, paragraph (1) of the Act" in Article 30, paragraph (1), the items of Article 31, paragraph (1), and Article 31, paragraph (2) of the Order for Enforcement of the Japan Finance Corporation Act (Cabinet Order No. 143 of 2008) is deemed to be replaced with "Article 59, paragraph (1) of the Act applied by replacing the phrases pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (2) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)."

(指定金融機関)

(Designated Financial Institution)

第十条 法第四十一条第一項第一号の政令で定める金融機関は、次のとおりとする。

Article 10 The financial institution specified by Cabinet Order set forth in Article 41, paragraph (1), item (i) of the Act is to be as follows:

一 銀行

(i) bank;

二 長期信用銀行

(ii) long term credit bank;

三 株式会社商工組合中央金庫

(iii) Shokochukin Bank;

四 株式会社日本政策投資銀行

(iv) Development Bank of Japan;

五 信用金庫及び信用金庫連合会

(v) Shinkin Bank and federation of Shinkin Banks;

六 労働金庫及び労働金庫連合会

(vi) labor bank and federation of labor banks;

七 信用協同組合及び協同組合連合会（中小企業等協同組合法（昭和二十四年法律第百八十一号）第九条の九第一項第一号及び第二号の事業を併せ行うものに限る。第十二条第一号において同じ。）

(vii) credit cooperative and federation of credit cooperatives (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in Article 9-9, paragraph (1), item (i) and item (ii) of the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives

Act (Act No. 181 of 1949); the same applies in Article 12, item (i));

- 八 農業協同組合（農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第十条第一項第二号及び第三号の事業を併せ行うものに限る。第十二条第三号において同じ。）及び農業協同組合連合会（同項第二号及び第三号の事業を併せ行うものに限る。同条第三号において同じ。）

(viii) agricultural cooperative (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in Article 10, paragraph (1), item (ii) and item (iii) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947); the same applies in Article 12, item (iii)) and federation of agricultural cooperatives (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in item (ii) and item (iii) of said paragraph; the same applies in Article 12, item (iii));

- 九 漁業協同組合（水産業協同組合法（昭和二十三年法律第二百四十二号）第十一条第一項第三号及び第四号の事業を併せ行うものに限る。第十二条第三号において同じ。） 、 漁業協同組合連合会（同法第八十七条第一項第三号及び第四号の事業を併せ行うものに限る。第十二条第三号において同じ。） 、 水産加工業協同組合（同法第九十三条第一項第一号及び第二号の事業を併せ行うものに限る。第十二条第三号において同じ。） 及び水産加工業協同組合連合会（同法第九十七条第一項第一号及び第二号の事業を併せ行うものに限る。第十二条第三号において同じ。）

(ix) fisheries cooperative (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in Article 11, paragraph (1), item (iii) and item (iv) of the Fisheries Cooperatives Act (Act No. 242 of 1948); the same applies in Article 12, item (iii)), federation of fisheries cooperatives (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in Article 87, paragraph (1), item (iii) and item (iv) of said Act; the same applies in Article 12, item (iii)), fishery processing cooperative (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in Article 93, paragraph (1), item (i) and item (ii) of said Act; the same applies in Article 12, item (iii)) and federation of fishery processing cooperatives (limited to those additionally engaged in the businesses set forth in Article 97, paragraph (1), item (i) and item (ii) of said Act; the same applies in Article 12, item (iii)); or

- 十 農林中央金庫

(x) Norinchukin Bank.

（指定金融機関の指定の基準となる法律）

(Act Which Gives Basis for Designation as Designated Financial Institution)

第十一条 法第四十一条第四項第一号の政令で定める法律は、次のとおりとする。

Article 11 The Act specified by Cabinet Order set forth in Article 41, paragraph (4), item (i) of the Act is to be as follows:

- 一 農業協同組合法

(i) Agricultural Cooperatives Act;

- 二 水産業協同組合法

(ii) Fisheries Cooperatives Act;

三 中小企業等協同組合法

(iii) Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act;

四 協同組合による金融事業に関する法律（昭和二十四年法律第百八十三号）

(iv) Act on Financial Businesses by Cooperatives (Act No. 183 of 1949);

五 信用金庫法（昭和二十六年法律第二百三十八号）

(v) Shinkin Bank Act (Act No. 238 of 1951);

六 長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）

(vi) Long Term Credit Bank Act (Act No. 187 of 1952);

七 労働金庫法（昭和二十八年法律第二百二十七号）

(vii) Labor Bank Act (Act 227 of 1953);

八 銀行法（昭和五十六年法律第五十九号）

(viii) Banking Act (Act No. 59 of 1981);

九 農林中央金庫法（平成十三年法律第九十三号）

(ix) Norinchukin Bank Act (Act No. 93 of 2001);

十 株式会社日本政策金融公庫法（平成十九年法律第五十七号）

(x) Japan Finance Corporation Act (Act No. 57 of 2007);

十一 株式会社商工組合中央金庫法（平成十九年法律第七十四号）

(xi) Shokochukin Bank Act (Act No. 74 of 2007);

十二 株式会社日本政策投資銀行法（平成十九年法律第八十五号）

(xii) Development Bank of Japan Act (Act No. 85 of 2007); and

十三 産業競争力強化法

(xiii) Act on Strengthening Industrial Competitiveness.

（内閣総理大臣等への通知）

(Notification to the Prime Minister and Other Ministers)

第十二条 主務大臣は、法第四十一条第一項の規定による指定（以下この条において単に「指定」という。）、法第四十三条第一項の認可、同条第二項若しくは法第四十六条の規定による命令若しくは法第四十八条第一項若しくは第二項の規定による指定の取消し（以下この条において「処分」と総称する。）をしたとき、又は法第四十七条第一項の規定による届出（以下この条において単に「届出」という。）を受理したときは、速やかに、その旨を、当該処分を受け、又は届出を行った指定金融機関（法第四十一条第一項の規定により指定された指定金融機関をいう。）が次の各号に掲げるものである場合の区分に応じ、当該各号に定める大臣に通知するものとする。

Article 12 When the competent minister has made a designation under Article 41, paragraph (1) of the Act (hereinafter simply referred to as a "Designation" in this Article), has granted an authorization under Article 43, paragraph (1) of the Act, has issued an order under paragraph (2) of said Article or Article 46 of the Act, or has rescinded a Designation under Article 48, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act (hereinafter collectively referred to as a "Disposition" in this Article), or when the competent minister has received a notification

under Article 47, paragraph (1) of the Act (hereinafter simply referred to as a "Notification" in this Article), the minister must promptly give notice to that effect to the ministers specified in each of the following items in accordance with the applicable categories of the Designated Financial Institution (meaning the Designated Financial Institution as designated pursuant to the provisions of Article 41, paragraph (1) of the Act) which has been subject to said Disposition or has made said Notification as set forth in the respective items:

一 銀行、長期信用銀行、信用金庫、信用金庫連合会、信用協同組合及び協同組合連合会 内閣総理大臣

(i) bank, long term credit bank, Shinkin Bank, federation of Shinkin Banks, credit cooperative and federation of credit cooperatives: Prime Minister;

二 労働金庫及び労働金庫連合会 内閣総理大臣及び厚生労働大臣

(ii) labor bank and federation of labor banks: Prime Minister and Minister of Health, Labour and Welfare;

三 農業協同組合、農業協同組合連合会、漁業協同組合、漁業協同組合連合会、水産加工業協同組合、水産加工業協同組合連合会及び農林中央金庫 農林水産大臣及び内閣総理大臣

(iii) agricultural cooperative, federation of agricultural cooperatives, fisheries cooperative, federation of fisheries cooperatives, fishery processing cooperative, federation of fishery processing cooperatives and Norinchukin Bank: Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and Prime Minister;

四 株式会社商工組合中央金庫 経済産業大臣、財務大臣及び内閣総理大臣

(iv) Shokochukin Bank: Minister of Economy, Trade and Industry, Minister of Finance, and Prime Minister; or

五 株式会社日本政策投資銀行 財務大臣（株式会社日本政策投資銀行が株式会社日本政策投資銀行法第九条第一項の承認を受けた場合にあっては、財務大臣及び内閣総理大臣）

(v) Development Bank of Japan: Minister of Finance (or Minister of Finance and Prime Minister if the Development Bank of Japan has obtained the approval set forth in Article 9, paragraph (1) of the Development Bank of Japan Act).

（事業再生円滑化関連保証に係る保険料率）

(Insurance Premium Rate Pertaining to Corporate Rehabilitation Facilitation-related Guarantee)

第十三条 法第五十四条第三項の政令で定める率は、保証をした借入れの期間（中小企業信用保険法施行令（昭和二十五年政令第三百五十号）第二条第一項に規定する借入れの期間をいう。次条及び第二十二條において同じ。）一年につき、普通保険（中小企業信用保険法（昭和二十五年法律第二百六十四号）第三条第一項に規定する普通保険をいう。次条において同じ。）及び無担保保険（同法第三条の二第一項に規定する無担保保険をいう。次条及び第二十一條において同じ。）にあっては一・六九パーセ

ント（手形割引等特殊保証（同令第二条第一項に規定する手形割引等特殊保証をいう。以下この条、次条及び第二十二条において同じ。）及び当座貸越し特殊保証（同令第二条第一項に規定する当座貸越し特殊保証をいう。以下この条、次条及び第二十二条において同じ。）の場合は、一・四四パーセント）、特別小口保険（同法第三条の三第一項に規定する特別小口保険をいう。次条において同じ。）にあっては〇・四パーセント（手形割引等特殊保証及び当座貸越し特殊保証の場合は、〇・三四パーセント）とする。

Article 13 The rate specified by Cabinet Order set forth in Article 54, paragraph (3) of the Act is to be 1.69% for Ordinary Insurance (meaning Ordinary Insurance as prescribed in Article 3, paragraph (1) of the Small and Medium-Sized Enterprise Credit Insurance Act (Act No. 264 of 1950); the same applies in the following Article) and Unsecured Insurance (meaning Unsecured Insurance as prescribed in Article 3-2, paragraph (1) of said Act; the same applies in the following Article and Article 21) (or such rate is to be 1.44% in the case of a Negotiable Instrument Discount Special Guarantee (meaning a Negotiable Instrument Discount Special Guarantee as prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Order for Enforcement of the Small and Medium-Sized Enterprise Credit Insurance Act (Cabinet Order No. 350 of 1950); hereinafter the same applies in this Article, the following Article and Article 22) and an Overdraft Special Guarantee (meaning an Overdraft Special Guarantee as prescribed in Article 2, paragraph (1) of said Order; hereinafter the same applies in this Article, the following Article and Article 22)), or 0.4% for Special Petty Insurance (meaning Special Petty Insurance as prescribed in Article 3-3, paragraph (1) of said Act; the same applies in the following Article) (or such rate is to be 0.34% in the case of a Negotiable Instrument Discount Special Guarantee and an Overdraft Special Guarantee) per year during a Guaranteed Period of Borrowings (meaning the period of borrowings prescribed in Article 2, paragraph (1) of said Order; the same applies in the following Article and Article 22).

（事業再生計画実施関連保証に係る保険料率）

(Insurance Premium Rate Pertaining to Corporate Rehabilitation Plan Implementation-related Guarantee)

第十四条 法第五十五条第三項の政令で定める率は、保証をした借入れの期間一年につき、普通保険及び無担保保険にあっては〇・四一パーセント（手形割引等特殊保証及び当座貸越し特殊保証の場合は、〇・三五パーセント）、特別小口保険にあっては〇・一九パーセント（手形割引等特殊保証及び当座貸越し特殊保証の場合は、〇・一五パーセント）とする。

Article 14 The rate specified by Cabinet Order set forth in Article 55, paragraph (3) of the Act is to be 0.41% for Ordinary Insurance and Unsecured Insurance (or such rate is to be 0.35% in the case of a Negotiable Instrument Discount

Special Guarantee and an Overdraft Special Guarantee) or 0.19% for Special Petty Insurance (or such rate is to be 0.15% in the case of a Negotiable Instrument Discount Special Guarantee and an Overdraft Special Guarantee) per year during a Guaranteed Period of Borrowings.

(設備導入促進法人としての指定を受けることができる法人)

(Corporation Eligible to be Designated as a Corporation Promoting Equipment Installation)

第十五条 法第六十一条第一項の政令で定める法人は、株式会社とする。

Article 15 The corporation specified by Cabinet Order set forth in Article 61, paragraph (1) of the Act is to be a stock company.

(特許料の軽減等の要件)

(Requirements for Reduction in Patent Fees)

第十六条 法第七十五条第一項の政令で定める要件は、次のとおりとする。

Article 16 The requirements specified by Cabinet Order set forth in Article 75, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 個人にあっては、次のいずれかに該当すること。

(i) in the case of an individual, the relevant individual must fall under either of the following:

イ 常時使用する従業員の数が二十人（商業又はサービス業に属する事業を主たる事業として営む者にあっては、五人。次号イにおいて同じ。）以下であること。

(a) the number of regular employees is not more than 20 (or five in the case of a business operator whose principal business is in the commercial business or the service business; the same applies in (a) of the following item); or

ロ その事業を開始した日以後十年を経過していないこと。

(b) ten years have not yet elapsed from the date of the starting of said business;

二 法人にあっては、次のいずれかに該当すること及び当該法人に対し、その発行済株式の総数、出資口数の総数又は出資価額の総額の二分の一以上に相当する数又は額の株式又は出資を単独で所有する関係その他その事業活動を実質的に支配することが可能なものとして経済産業省令で定める関係を有する法人がないこと。

(ii) in the case of a corporation, the relevant corporation must fall under either of the following and there is no other corporation that has a relationship with the relevant corporation in which said other corporation solely owns the number or amount of shares or contributions equivalent to 50% or more of the total number of issued shares, the total number of units of contribution, or the total amount of contributions of the relevant corporation, or any other relationship specified by Ordinance of the Ministry of Economy, Trade and Industry as one that allows said other corporation to substantially control

the business activities of the relevant corporation:

イ 常時使用する従業員の数が二十人以下であること。

(a) the number of regular employees is not more than 20; or

ロ 資本金の額又は出資の総額（資本金又は出資を有しない法人にあつては、経済産業省令で定める額）が三億円以下であつて、その設立の日以後十年を経過していないこと。

(b) the amount of stated capital or the total amount of contributions (or the amount specified by Ordinance of the Ministry of Economy, Trade and Industry in the case of a corporation without any stated capital or contributions) is not more than 300,000,000 yen, and ten years have not yet elapsed from the date of its establishment.

（特許料の軽減）

(Procedures for Reduction in Patent Fees)

第十七条 法第七十五条第一項の規定により特許料の軽減を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書に、申請人が前条第一号又は第二号に掲げる要件に該当する者であることを証する書面を添付して、特許庁長官に提出しなければならない。

Article 17 (1) A person who intends to receive a reduction in patent fees pursuant to the provisions of Article 75, paragraph (1) of the Act must submit a written application stating the following particulars to the commissioner of the Japan Patent Office, together with a document evidencing that the applicant falls under the requirements set forth in item (i) or item (ii) of the preceding Article:

一 申請人の氏名又は名称及び住所又は居所

(i) the name, and the domicile or residence of the applicant;

二 申請に係る特許発明の特許出願の番号又は特許番号

(ii) the filing number of the patent application or the patent number for the patented invention for which the application is filed; and

三 特許料の軽減を受けようとする旨

(iii) the applicant's intention to receive a reduction in patent fees.

2 特許庁長官は、前項の申請書の提出があつたときは、特許法（昭和三十四年法律第百二十一号）第百七条第一項の規定による第一年から第十年までの各年分の特許料の金額の三分の二に相当する額を軽減するものとする。

(2) When a written application as set forth in the preceding paragraph has been submitted, the commissioner of the Japan Patent Office is to reduce the amount equivalent to two-thirds of the amount of patent fees for each year from the first to tenth year pursuant to the provisions of Article 107, paragraph (1) of the Patent Act (Act No. 121 of 1959).

3 前項の規定により算定した特許料の金額に十円未満の端数があるときは、その端数は、切り捨てる。

(3) When there is a fraction of less than 10 yen in the amount of the patent fees

as calculated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, such a fraction is to be discarded.

(出願審査の請求の手数料の軽減)

(Reduction in Fees for Requesting Application Examination)

第十八条 法第七十五条第二項の規定により出願審査の請求の手数料の軽減を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書に、申請人が第十六条第一号又は第二号に掲げる要件に該当する者であることを証する書面を添付して、特許庁長官に提出しなければならない。

Article 18 (1) A person who intends to receive a reduction in fees for requesting an examination of the application pursuant to the provisions of Article 75, paragraph (2) of the Act must submit a written application stating the following particulars to the commissioner of the Japan Patent Office, together with a document evidencing that the applicant falls under the requirements set forth in item (i) or item (ii) of Article 16:

一 申請人の氏名又は名称及び住所又は居所

(i) the name, and the domicile or residence of the applicant;

二 申請に係る発明の特許出願の表示

(ii) indication of the patent application for the invention for which the application is filed; and

三 出願審査の請求の手数料の軽減を受けようとする旨

(iii) the applicant's intention to receive a reduction in fees for requesting an examination of the application.

2 特許庁長官は、前項の申請書の提出があったときは、特許法等関係手数料令（昭和三十五年政令第二十号）第一条第二項の表第六号の規定により計算される出願審査の請求の手数料の金額の三分の二に相当する額を軽減するものとする。

(2) When a written application as set forth in the preceding paragraph has been submitted, the commissioner of the Japan Patent Office is to reduce the amount equivalent to two-thirds of the amount of fees for requesting an examination of the application which is calculated pursuant to the provisions of item (vi) of the table in Article 1, paragraph (2) of the Order for the Patent Act and Other Related Fees (Cabinet Order No. 20 of 1960).

3 前項の規定により算定した出願審査の請求の手数料の金額に十円未満の端数があるときは、その端数は、切り捨てる。

(3) When there is a fraction of less than 10 yen in the amount of the fees for requesting an examination of the application as calculated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, such a fraction is to be discarded.

(国際出願に係る手数料の軽減)

(Reduction in Fees Pertaining to International Application)

第十九条 法第七十五条第三項の規定により国際出願（特許協力条約に基づく国際出願

等に関する法律（昭和五十三年法律第三十号）第二条に規定する国際出願をいう。以下この条において同じ。）に係る手数料の軽減を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書に、申請人が第十六条第一号又は第二号に掲げる要件に該当する者であることを証する書面を添付して、特許庁長官に提出しなければならない。

Article 19 (1) A person who intends to receive a reduction in fees pertaining to an International Application (meaning an International Application as prescribed in Article 2 of the Act on International Applications under the Patent Cooperation Treaty (Act No. 30 of 1978); hereinafter the same applies in this Article) must submit a written application stating the following particulars to the commissioner of the Japan Patent Office, together with a document evidencing that the applicant falls under the requirements set forth in item (i) or item (ii) of Article 16:

一 申請人の氏名又は名称及び住所又は居所

(i) the name, and the domicile or residence of the applicant;

二 申請に係る発明の国際出願の表示

(ii) an indication of the International Application for the invention for which the application is filed; and

三 国際出願に係る手数料の軽減を受けようとする旨

(iii) the applicant's intention to receive a reduction in fees pertaining to the International Application.

2 特許庁長官は、前項の申請書の提出があったときは、特許協力条約に基づく国際出願等に関する法律施行令（昭和五十三年政令第二百九十一号）第二条第二項第一号及び第三号の規定による手数料の金額の三分の二に相当する額を軽減するものとする。

(2) When a written application as set forth in the preceding paragraph has been submitted, the commissioner of the Japan Patent Office is to reduce the amount equivalent to two-thirds of the amount of fees under Article 2, paragraph (2), item (i) and item (iii) of the Order for Enforcement of the Act on International Applications under the Patent Cooperation Treaty (Cabinet Order No. 291 of 1978).

3 前項の規定により算定した国際出願に係る手数料の金額に十円未満の端数があるときは、その端数は、切り捨てる。

(3) When there is a fraction of less than 10 yen in the amount of the fees pertaining to the International Application as calculated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, such a fraction is to be discarded.

（株式会社産業革新機構による支援決定）

（Decision of Support by the Innovation Network Corporation of Japan）

第二十条 法第九十九条第二項ただし書の政令で定める出資は、次の各号のいずれにも該当するものとする。

Article 20 The contribution specified by Cabinet Order set forth in the proviso to Article 99, paragraph (2) of the Act is to be the contribution that falls under all

of the following items:

一 自らの経営資源以外の経営資源を活用し、新たな事業の開拓を行うことを目指した事業活動を行う事業者に対するものであること。

(i) said contribution is to a business that carries out business activities aiming to develop new business by utilizing management resources other than its own management resources;

二 その額（株式会社産業革新機構が当該特定事業活動支援（法第九十一条第一項に規定する特定事業活動支援をいう。）の対象となる事業者に対し、当該特定事業活動支援に係る特定事業活動（法第二条第二十一項に規定する特定事業活動をいう。）に関して既に出資（法第九十九条第二項ただし書の規定により経済産業大臣に意見を述べる機会を与えないで決定したものに限る。次号において同じ。）を行った場合にあっては、その既に行った出資の額とその行おうとする出資の額との合計額）が十億円を超えないものであること。

(ii) the amount of said contribution (when the Innovation Network Corporation of Japan has already made a contribution (limited to a contribution decided without giving the Minister of Economy, Trade and Industry an opportunity to present any opinions pursuant to the provisions of the proviso to Article 99, paragraph (2) of the Act; the same applies in the following item) to a business eligible to receive the Specified Business Activity Support (meaning the Specified Business Activity Support prescribed in Article 91, paragraph (1) of the Act) with regard to Specified Business Activities (meaning the Specified Business Activities prescribed in Article 2, paragraph (21) of the Act) pertaining to said Specified Business Activity Support, the sum of the amount of the contribution already made and said contribution to be made) is not more than 1,000,000,000 yen; and

三 その額と株式会社産業革新機構が既に行った出資（その出資に係る株式について法第九十七条第一項第十二号の譲渡その他の処分を行ったものを除く。）の額との合計額が、九百億円を超えないものであること。

(iii) the sum of the amount of said contribution and the amount of the contribution already made by the Innovation Network Corporation of Japan (excluding the contribution for which related shares have been transferred or have otherwise been disposed of under Article 97, paragraph (1), item (xii) of the Act) is not more than 90,000,000,000 yen.

（創業関連保証に係る中小企業信用保険法の特例）

(Special Provisions of the Small and Medium-Sized Enterprise Credit Insurance Act Pertaining to Start-Up-related Guarantee)

第二十一条 法第百十五条第四項の政令で指定する無担保保険の保険関係は、中小企業信用保険法第三条の二第一項に規定する債務の保証（同法以外の法律に規定するもの及び同法第十二条に規定する経営安定関連保証を除く。）に係る保険関係、中小企業の新たな事業活動の促進に関する法律（平成十一年法律第十八号）第四条第一項に規

定する創業等関連保証に係る保険関係及び法第百十五条第一項に規定する創業関連保証に係る保険関係とし、同条第四項の政令で定める限度額は、八千万円とする。

Article 21 The insurance relationships of Unsecured Insurance designated by Cabinet Order as prescribed in Article 115, paragraph (4) of the Act are to be the insurance relationships pertaining to the Guarantee of Obligations prescribed in Article 3-2, paragraph (1) of the Small and Medium-Sized Enterprise Credit Insurance Act (excluding the Guarantees of Obligations prescribed in Acts other than said Act and the Management Stabilization-related Guarantee prescribed in Article 12 of said Act), the insurance relationships pertaining to the Start-up, etc.-related Guarantee prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Act for Facilitating New Business Activities of Small and Medium-Sized Enterprises (Act No. 18 of 1999) and the insurance relationships pertaining to the Start-up-related Guarantee prescribed in Article 115, paragraph (1) of the Act, and the limit designated by Cabinet Order set forth in paragraph (4) of said Article is 80,000,000 yen.

第二十二條 法第百十五条第五項の政令で定める率は、保証をした借入れの期間一年につき、〇・二九パーセント（手形割引等特殊保証及び当座貸越し特殊保証の場合は、〇・二五パーセント）とする。

Article 22 The rate specified by Cabinet Order set forth in Article 115, paragraph (5) of the Act is to be 0.29% (or 0.25% in the case of a Negotiable Instrument Discount Special Guarantee and an Overdraft Special Guarantee) per year during a Guaranteed Period of Borrowings.

（中小企業承継事業再生計画に係る特定許認可等）
(Specified Permission Pertaining to Plan for SME Rehabilitation through Succession)

第二十三條 法第二百一十一条第三項の政令で定める許認可等（以下この条において「特定許認可等」という。）は、次のとおりとする。

Article 23 (1) The permission, etc. specified by Cabinet Order set forth in Article 121, paragraph (3) of the Act (hereinafter referred to as the "Specified Permission, etc." in this Article) is to be as follows:

- 一 旅館業法（昭和二十三年法律第百三十八号）第三条第一項の許可
(i) the permission under the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Inns and Hotels Act (Act No. 138 of 1948);
- 二 建設業法（昭和二十四年法律第百号）第三条第一項の許可
(ii) the permission under the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Construction Business Act (Act No. 100 of 1949);
- 三 火薬類取締法（昭和二十五年法律第百四十九号）第三条又は第五条の許可
(iii) the permission under the provisions of Article 3 or Article 5 of the Explosives Control Act (Act No. 149 of 1950);

四 道路運送法（昭和二十六年法律第百八十三号）第四条第一項の許可

(iv) the permission under the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Road Transportation Act (Act No. 183 of 1951);

五 ガス事業法（昭和二十九年法律第五十一号）第三条又は第三十七条の二の許可

(v) the license under the provisions of Article 3 or Article 37-2 of the Gas Business Act (Act No. 51 of 1954);

六 熱供給事業法（昭和四十七年法律第八十八号）第三条の許可

(vi) the license under the provisions of Article 3 of the Heat Supply Business Act (Act No. 88 of 1972); and

七 貨物自動車運送事業法（平成元年法律第八十三号）第三条の許可

(vii) the permission under the provisions of Article 3 of the Act on Service of Cargo Transportation by Automobiles (Act No. 83 of 1989).

2 特定許認可等に係る行政庁は、当該特定許認可等をする根拠となる規定の趣旨を考慮して、法第百二十一条第五項の同意のために必要な書類を定めることができる。

(2) The administrative agency pertaining to the Specified Permission, etc. may specify the documents necessary for obtaining the consent set forth in Article 121, paragraph (5) of the Act, while taking into consideration the purpose of the provisions on which the relevant Specified Permission, etc. is to be based.

3 法第百二十一条第一項の認定の申請を行う者が前項の規定により行政庁が書類を定めた特定許認可等に基づく地位を当該申請に係る中小企業承継事業再生計画に記載する場合には、当該申請書には、当該書類を添付しなければならない。

(3) When a person who applies for the approval set forth in Article 121, paragraph (1) of the Act intends to record the state based on the Specified Permission, etc. for which the relevant administrative agency has specified the documents pursuant to the provisions of the preceding paragraph in a Plan for SME Rehabilitation through Succession pertaining to said application, the person must attach said documents to the written application.

4 主務大臣は、法第百二十一条第五項の規定により特定許認可等をした行政庁に協議する場合においては、前項の規定により添付された書類を当該行政庁に送付するものとする。

(4) When the competent minister consults with the administrative agency that has given the Specified Permission, etc. pursuant to the provisions of Article 121, paragraph (5) of the Act, the minister must send the documents attached pursuant to the provisions of the preceding paragraph to said administrative agency.

（中小企業再生支援協議会の組織）

(Organization of the Small and Medium-Sized Enterprise Revitalization Support Councils)

第二十四条 法第百二十八条第一項に規定する中小企業再生支援協議会（以下この条及び第二十七条において「協議会」という。）の委員は、五人以上でなければならない。

Article 24 (1) A small and medium-sized enterprise revitalization support council (hereinafter referred to as the "Council" in this Article and Article 27) must have five or more Council members.

2 協議会に会長一人を置き、委員のうちから、委員の互選によってこれを定める。

(2) The Council must have a chairperson, who is to be elected from among the Council members.

3 会長は、協議会の会務を総理する。

(3) The chairperson presides over the affairs of the Council.

4 協議会は、あらかじめ、委員のうちから、会長に事故がある場合における会長の職務を代理する者を定めておかなければならない。

(4) The Council must designate, in advance, a Council member to undertake the duties of the chairperson in the event that the chairperson is unable to perform their duties.

5 認定支援機関（法第二百二十七条第二項に規定する認定支援機関をいう。第二十六条及び第二百二十七条において同じ。）に、協議会の事務局を置く。

(5) An Approved Support Institution (meaning the Approved Support Institution prescribed in Article 127, paragraph (2) of the Act; the same applies in Article 26 and Article 27) must have a Council secretariat.

（委員の任期）

(Term of Office of the Council Members)

第二十五条 委員の任期は、三年とする。ただし、委員が欠けた場合における補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

Article 25 (1) The term of office of the Council members is three years; provided, however, that the term of office of a Council member chosen to fill a vacancy is the remaining term of office of their predecessor.

2 委員は、再任されることができる。

(2) The Council members may be reappointed.

（委員の解任）

(Dismissal of the Council Members)

第二十六条 認定支援機関の長は、委員が破産手続開始の決定を受け、又は禁錮以上の刑に処せられたときは、その委員を解任しなければならない。

Article 26 (1) The head of an Approved Support Institution must dismiss a Council member if such member has received an order for the commencement of bankruptcy proceedings or has been sentenced to imprisonment without work or a greater punishment.

2 認定支援機関の長は、委員が心身の故障のため職務の執行ができないと認めるとき、又は委員に職務上の義務違反その他委員たるに適しない非行があると認めるときは、これを解任することができる。

(2) The head of an Approved Support Institution may dismiss any Council

member when such head considers that said member is unable to perform their duties owing to a mental or physical disorder, that said member has acted contrary to their duties or that the behavior of said member is not acceptable as a Council member.

(定足数及び議決の方法)

(Quorum and Method of Resolution)

第二十七条 協議会は、委員及び認定支援機関の長の過半数が出席しなければ、会議を開き、議決をすることができない。

Article 27 (1) The Council may neither meet nor vote unless a majority of the total of the Council members and the head of the relevant Approved Support Institution is present at the meeting.

2 協議会の決議は、出席した委員及び認定支援機関の長の過半数をもって行う。可否同数のときは、会長が決する。

(2) The resolution of the Council is to be made by a majority of the votes of the Council members and the head of the relevant Approved Support Institution present at the meeting. In the case of a tie, the chairperson makes a decision.

(独立行政法人中小企業基盤整備機構が出資する投資事業有限責任組合の範囲)

(Scope of Investment Limited Partnership to Which the Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation Makes Contributions)

第二十八条 法第百三十三条第一号の政令で定める投資事業有限責任組合は、次に掲げる者に対して投資事業有限責任組合契約に関する法律（平成十年法律第九十号）第三条第一項各号に掲げる事業の全部又は一部を営むことを約した投資事業有限責任組合とする。

Article 28 (1) The investment limited partnership specified by Cabinet Order set forth in Article 133, item (i) of the Act are to be investment limited partnership which have pledged to manage the whole or part of the businesses set forth in the items of Article 3, paragraph (1) of the Investment Limited Partnership Act (Act No. 90 of 1998) to a person set forth in the following items:

一 法第二十五条第一項に規定する認定事業再編事業者、法第二十七条第一項に規定する又は法第百二十二条第一項に規定する認定中小企業承継事業再生事業者

(i) the Approved Business Conducting Corporate Restructuring prescribed in Article 25, paragraph (1) of the Act, or the Approved Business Conducting SME Rehabilitation through Succession prescribed in Article 27, paragraph (1) of the Act or Article 122, paragraph (1) of the Act;

二 事業再編を実施する事業者であって、次のいずれかに該当するもの

(ii) businesses that conduct Corporate Restructuring and fall under either of the following:

イ 次の（１）から（３）までのいずれかに掲げる額の前事業年度終了の日における純資産の額に対する割合が百分の二を超えるものであること。

(a) the ratio of the amount set forth in any of the following 1. to 3. to the amount of net assets as of the final day of the previous business year exceeds two percent:

(1) 前事業年度において生じた純損失の額

1. the amount of net loss that arose in the previous business year;

(2) 前事業年度前三年度のいずれかの事業年度から前事業年度までの各年度に生じた純損失の額の合計額

2. the total amount of net loss that arose in each business year during a period from any of the three business years preceding the previous business year to the previous business year; or

(3) 前事業年度終了の日における欠損の額

3. the amount of deficit as of the final day of the previous business year; or

ロ 前事業年度終了の日における貸借対照表上の負債の額が資産の額を超えるものであること。

(b) the amount of liabilities exceeds the amount of assets on the balance sheet as of the final day of the previous business year; or

三 前二号に掲げる事業者の関係事業者

(iii) affiliated businesses of the businesses set forth in the preceding two items.

2 前項第二号イに規定する純資産、純損失及び欠損の額並びに同号ロに規定する負債及び資産の額の算定の方法は、経済産業省令で定める。

(2) The method for calculating the amounts of net assets, net loss and deficits prescribed in item (ii), (a) of the preceding paragraph and the amounts of liabilities and assets prescribed in (b) of said item is to be specified by Ordinance of the Ministry of Economy, Trade and Industry.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、法の施行の日（平成二十六年一月二十日）から施行する。ただし、第十六条から第十九条までの規定及び附則第十三条中経済産業省組織令（平成十二年政令第二百五十四号）第五十七条の改正規定は、法附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日（同年四月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Act (January 20, 2014); provided, however, the provisions of Article 16 to Article 19 and the provisions revising Article 57 of the Order for Organization of Ministry of Economy, Trade and Industry (Cabinet Order No. 254 of 2000) in Article 13 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of enforcement of the provisions set forth in Article 1, item (ii) of the Supplementary Provisions of the Act (April 1, 2014).

(産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法施行令の廃止)
(Abolition of the Order for Enforcement of the Act on Special Measures
Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial
Activities)

第二条 産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法施行令（平成十一年政令第二百五十八号）は、廃止する。

Article 2 The Order for Enforcement of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Cabinet Order No. 258 of 1999) is to be abolished.

(公庫の行う損失補填業務に関する経過措置)
(Transitional Measures Concerning Business Operations to Compensate Losses
Undertaken by the JFC)

第三条 法附則第十二条の規定によりなおその効力を有することとされた法附則第四条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号。次条及び附則第五条において「旧産活法」という。）第二十四条の二第一項の損失の補填に係る株式会社日本政策金融公庫（次条において「公庫」という。）の業務については、前条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法施行令（以下この条、次条及び附則第五条において「旧産活法施行令」という。）第九条（同条の表中第十六条第三項の項及び第二十二條第三項の項を除く。）の規定は、この政令の施行後も、なおその効力を有する。この場合において、旧産活法施行令第九条中「法第二十四条の二第二項」とあるのは「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）附則第十二条の規定によりなおその効力を有することとされた同法附則第四条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第二十四条の二第二項」と、同条の表第二十一条第一項第二号の項中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法」とあるのは「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）附則第十二条の規定によりなおその効力を有することとされた同法附則第四条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号。第二十二條第一項において「旧産活法」という。）」と、同表第二十二條第一項の項中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法」とあるのは「旧産活法」とする。

Article 3 With respect to business operations of the Japan Finance Corporation Act (referred to as the "JFC" in the following Article) pertaining to compensation of loss set forth in Article 24-2, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999; referred to as the "Former Industrial Revitalization Act" in the following Article and Article 5 of the Supplementary Provisions) prior to the abolition pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act, for which prior provisions are to continue

to apply pursuant to the provisions of Article 12 of the Supplementary Provisions of the Act, the provisions of Article 9 (excluding the row of Article 16, paragraph (3) and the row of Article 22, paragraph (3) of the table of said Article) of the Order for Enforcement of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities prior to the abolition pursuant to the provisions of the preceding Article (hereinafter referred to as the "Former Order for Enforcement of the Industrial Revitalization Act" in this Article, the following Article, and Article 5 of the Supplementary Provisions) are to continue to apply even after the enforcement of this Cabinet Order. In this case, the phrase "Article 24-2, paragraph (2) of the Act" in Article 9 of the Former Order for Enforcement of the Industrial Revitalization Act is deemed to be replaced with "Article 24-2, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999) prior to the abolition pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013), for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 12 of the Supplementary Provisions of said Act"; the phrase "the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities" in the row of Article 21, paragraph (1), item (ii) of the table of Article 9 of the Former Order for Enforcement of the Industrial Revitalization Act is deemed to be replaced with "the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999; referred to as the "Former Industrial Revitalization Act" in Article 22, paragraph (1)) prior to the abolition pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013), for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 12 of the Supplementary Provisions of said Act"; and the phrase "the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities" in the row of Article 22, paragraph (1) of said table is deemed to be replaced with "the Former Industrial Revitalization Act".

(公庫の行う事業再構築等促進円滑化業務に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Business Operations to Facilitate Business Reconstruction Undertaken by the JFC)

第四条 法附則第十三条の規定によりなおその効力を有することとされた旧産活法第二十四条の三第一項に規定する公庫の事業再構築等促進円滑化業務については、旧産活法施行令第十一条の規定は、この政令の施行後も、なおその効力を有する。この場合において、同条中「法第二十四条の三第一項」とあるのは「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）附則第十三条の規定によりなおその効力を有することと

された同法附則第四条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第二十四条の三第一項」と、「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第二十四条の三第二項」とあるのは「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）附則第十三条の規定によりなおその効力を有することとされた同法附則第四条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第二十四条の三第二項」とする。

Article 4 With respect to the JFC's Business Operations to Facilitate Business Reconstruction Promotion prescribed in Article 24-3, paragraph (1) of the Former Industrial Revitalization Act, for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 13 of the Supplementary Provisions of the Act, the provisions of Article 11 of the Former Order for Enforcement of the Industrial Revitalization Act are to continue to apply even after the enforcement of this Cabinet Order. In this case, in said Article, the phrase "Article 24-3, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 24-3, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999) prior to the abolition pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013), for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 13 of the Supplementary Provisions of said Act"; and the phrase "Article 24-3, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is deemed to be replaced with "Article 24-3, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999) prior to the abolition pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013), for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 13 of the Supplementary Provisions of said Act".

（旧産活法第二十四条の五第一項に規定する指定金融機関の行う事業再構築等促進業務に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Business Operations to Promote Business Reconstruction, etc. Undertaken by Designated Financial Institutions Prescribed in Article 24-5, Paragraph (1) of the Former Industrial Revitalization Act)

第五条 法附則第十四条の規定によりなおその効力を有することとされた旧産活法第二十四条の五第一項に規定する指定金融機関の行う同項に規定する事業再構築等促進業務については、旧産活法施行令第十四条の規定は、この政令の施行後も、なおその効

力を有する。この場合において、同条中「法第二十四条の五第一項」とあるのは「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）附則第十四条の規定によりなおその効力を有することとされた同法附則第四条の規定による廃止前の産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号。以下この条において「旧産活法」という。）第二十四条の五第一項」と、「法第二十四条の七第一項」とあるのは「旧産活法第二十四条の七第一項」と、「法第二十四条の十」とあるのは「旧産活法第二十四条の十」と、「法第二十四条の十二第一項」とあるのは「旧産活法第二十四条の十二第一項」と、「法第二十四条の十一第一項」とあるのは「旧産活法第二十四条の十一第一項」とする。

Article 5 With respect to the Business Operations to Promote Business

Reconstruction, etc. prescribed in Article 24-5, paragraph (1) of the Former Industrial Revitalization Act, for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 14 of the Supplementary Provisions of the Act, that are to be undertaken by Designated Financial Institutions prescribed in said paragraph, the provisions of Article 14 of the Former Order for Enforcement of the Industrial Revitalization Act are to continue to apply even after the enforcement of this Cabinet Order. In this case, in said Article, the phrase "Article 24-5, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 24-5, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999; hereinafter referred to as the "Former Industrial Revitalization Act" in this Article) prior to the abolition pursuant to the provisions of Article 4 of the Supplementary Provisions of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013), for which prior provisions are to continue to apply pursuant to the provisions of Article 14 of the Supplementary Provisions of said Act"; the phrase "Article 24-7, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 24-7, paragraph (1) of the Former Industrial Revitalization Act"; the phrase "Article 24-10 of the Act" is deemed to be replaced with "Article 24-10 of the Former Industrial Revitalization Act"; the phrase "Article 24-12, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 24-12, paragraph (1) of the Former Industrial Revitalization Act"; and the phrase "Article 24-11, paragraph (1) of the Act" is deemed to be replaced with "Article 24-11, paragraph (1) of the Former Industrial Revitalization Act".

（中小企業信用保険法施行令の一部改正）

（Partial Revision of the Order for Enforcement of the Small and Medium-Sized Enterprise Credit Insurance Act）

第六条 中小企業信用保険法施行令の一部を次のように改正する。

Article 6 The Order for Enforcement of the Small and Medium-Sized Enterprise Credit Insurance Act is partially revised as follows.

第二条第四項中「、産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第四十六条の規定に係る債務の保証」を削り、「及び商店街の活性化のための地域住民の需要に応じた事業活動の促進に関する法律」を「、商店街の活性化のための地域住民の需要に応じた事業活動の促進に関する法律」に改め、「第八条第四項の規定に係る債務の保証」の下に「及び産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第百十六条又は第百三十二条の規定に係る債務の保証」を加える。

In Article 2, paragraph (4), the phrase "guarantee of obligations pertaining to the provisions of Article 46 of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is to be deleted; the phrase "and the Act on Promotion of Business Activities in Response to Demand of Local Residents for the Revitalization of Shopping Districts" is to be revised to ", the Act on Promotion of Business Activities in Response to Demand of Local Residents for the Revitalization of Shopping Districts"; and after the phrase "(Act No. 80 of 2009)", the phrase "and guarantee of obligations pertaining to the provisions of Article 116 or Article 132 of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)" is to be added.

（租税特別措置法施行令の一部改正）

(Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act on Special Measures Concerning Taxation)

第七条 租税特別措置法施行令（昭和三十二年政令第四十三号）の一部を次のように改正する。

Article 7 The Order for Enforcement of the Act on Special Measures Concerning Taxation (Cabinet Order No. 43 of 1957) is partially revised as follows.

第四十二条の六の見出し中「事業の構造の変更」を「事業再編」に改め、同条第一項中「事業の構造の変更で」を「事業再編のうち」に、「、事業者」を「、産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第二条第十一項に規定する事業再編であつて、事業者」に、「第一号において」を「第七号において」に、「行う産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第二条第四項第一号に規定する事業の構造の変更のうち次に掲げるもの」を「同項第一号イからワまでに掲げる措置のうち次に掲げるもののいずれかによる事業の全部又は一部の構造の変更を行う事業活動」に改め、同項各号を次のように改める。

In the title of Article 42-6, the phrase "Structural Changes to the Businesses" is to be revised to "Corporate Restructuring"; in paragraph (1) of said Article, the phrase "Structural Changes to the Businesses prescribed in Article 80, paragraph (1) of the Act" is to be revised to "Corporate Restructuring prescribed in Article 80, paragraph (1) of the Act"; the phrase "the following out of the Structural Changes to the Businesses prescribed in Article 2, paragraph (4), item (i) of the Act on Special Measures Concerning

Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999) that are undertaken by" is to be revised to "the Corporate Restructuring prescribed in Article 2, paragraph (11) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013) wherein the structural changes to all or part of the businesses are made, through any of the following out of the measures set forth in Article 80, paragraph (1), item (i), (a) to (m) of the Act, by"; the phrase "in item (i)" is to be revised to "in item (vii)"; and the items of said paragraph are to be revised as follows.

一 合併

(i) merger;

二 会社の分割

(ii) company split;

三 株式交換

(iii) share exchange;

四 株式移転

(iv) share transfer;

五 事業又は資産の譲受け又は譲渡

(v) acceptance or transfer of a business or assets

六 出資の受入れ

(vi) receipt of contributions;

七 他の会社の株式又は持分の取得（当該取得により当該他の会社が関係事業者となる場合に限る。）

(vii) acquisition of shares or equity in another company (limited to cases where said company is to become an Affiliated Business through said acquisition); or

八 会社の設立又は清算

(viii) establishment or liquidation of a company.

第四十二条の六第二項中「認定事業再構築計画、認定経営資源再活用計画、認定経営資源融合計画、認定資源生産性革新計画」を「認定事業再編計画、認定特定事業再編計画」に改め、同条第三項中「第八十条第二項」を「第八十条第三項」に改める。

In Article 42-6, paragraph (2), the phrase "Approved Corporate Restructuring Plans, Approved Management Resource Reutilization Plans, Approved Management Resource Integration Plans, Approved Resource Productivity Innovation Plans" is to be revised to "Approved Business Restructuring Plans, Approved Specified Corporate Restructuring Plans"; and in paragraph (3) of said Article, the phrase "Article 80, paragraph (2)" is to be revised to "Article 80, paragraph (3)".

（法人税法施行令の一部改正）

(Partial Revision of the Order for Enforcement of the Corporation Tax Act)

第八条 法人税法施行令（昭和四十年政令第九十七号）の一部を次のように改正する。

Article 8 The Order for Enforcement of the Corporation Tax Act (Cabinet Order No. 97 of 1965) is partially revised as follows.

第五条第一項第三号ハ中「第十二号及び第十四号」を「第十一号及び第十三号」に改める。

In Article 5, paragraph (1), item (iii), (c), the phrase "item (xii) and item (xiv)" is to be revised to "item (xi) and item (xiii)".

(大学等における技術に関する研究成果の民間事業者への移転の促進に関する法律施行令の一部改正)

(Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act on the Promotion of Technology Transfer from Universities to Private Business)

第九条 大学等における技術に関する研究成果の民間事業者への移転の促進に関する法律施行令（平成十年政令第二百六十五号）の一部を次のように改正する。

Article 9 (1) The Order for Enforcement of the Act on the Promotion of Technology Transfer from Universities to Private Business (Cabinet Order No. 265 of 1998) is partially revised as follows.

第十四条の見出しを「（法第十三条第一項の認定を受けた者に係る出願審査の請求の手数料の軽減）」に改め、同条を第十八条とする。

The title of Article 14 is to be revised to "(Reduction in Fees for Requests for Application Examination Pertaining to Those Who Have Obtained Approval Set forth in Article 13, paragraph (1) of the Act)" and said Article is to be revised to Article 18.

第十三条の見出しを「（法第十三条第一項の認定を受けた者に係る出願審査の請求の手数料の軽減の手続）」に改め、同条第一項第二号中「番号」を「表示」に改め、同条を第十七条とする。

The title of Article 13 is to be revised to "(Procedures for Reduction in Fees for Requests for Application Examination Pertaining to Those Who Have Obtained Approval Set forth in Article 13, paragraph (1) of the Act)"; in paragraph (1), item (ii) of said Article, the phrase "number" is to be revised to "indication"; and said Article is to be revised to Article 17.

第十二条の見出しを「（法第十三条第一項の認定を受けた者に係る特許料の軽減）」に改め、同条中「（昭和三十四年法律第百二十一号）」を削り、同条を第十六条とする。

The title of Article 12 is to be revised to "(Reduction in Patent Fees Pertaining to Those Who Have Obtained Approval Set forth in Article 13, paragraph (1) of the Act)"; in said Article, the phrase "(Act No. 121 of 1959)" is to be deleted; and said Article is to be revised to Article 16.

第十一条の見出しを「（法第十三条第一項の認定を受けた者に係る特許料の軽減の手続）」に改め、同条を第十五条とし、第十条を第十四条とし、第五条から第九条までを四条ずつ繰り下げる。

The title of Article 11 is to be revised to "(Procedures for Reduction in Patent

Fees Pertaining to Those Who Have Obtained Approval Set forth in Article 13, paragraph (1) of the Act)" ; said Article is to be revised to Article 15; Article 10 is to be revised to Article 14; and Article 5 to Article 9 are to be revised to Article 9 to Article 13, respectively.

第四条の前の見出しを削り、同条中「（昭和三十五年政令第二十号）」を削り、同条を第八条とし、同条の前に見出しとして「（手数料の特例）」を付する。

The title before Article 4 is to be deleted; in said Article, the phrase "(Cabinet Order No. 20 of 1960)" is to be deleted; said Article is to be revised to Article 8; and the title "(Special Provisions Concerning Fees)" is to be added before said Article.

第三条を第七条とし、第二条の次に次の四条を加える。

Article 3 is to be revised to Article 7 and the following four Articles are to be added after Article 2.

（承認事業者に係る特許料の軽減の手續）

(Procedures for Reduction in Patent Fees Pertaining to Accredited TLOs)

第三条 法第八条第一項の規定により特許料の軽減を受けようとする法第五条第二項に規定する承認事業者は、次に掲げる事項を記載した申請書を特許庁長官に提出しなければならない。

Article 3 An Accredited TLO prescribed in Article 5, paragraph (2) of the Act that intends to receive a reduction in patent fees pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Act must submit a written application stating the following particulars to the commissioner of the Japan Patent Office:

一 申請人の氏名又は名称及び住所又は居所

(i) the name, and the domicile or residence of the applicant;

二 当該特許出願の番号又は当該特許番号

(ii) the filing number of the patent application or the number of said patent;
and

三 特許料の軽減を受けようとする旨

(iii) the applicant's intention to receive a reduction in patent fees.

2 前項の申請書には、当該特許出願又は当該特許権が法第二条第一項に規定する特定大学技術移転事業の実施に係るものであることを証する書面を添付しなければならない。

(2) A document evidencing that said patent application or said patent right pertains to the implementation of Specified University Technology Transfer Operations prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act must be attached to the written application set forth in the preceding paragraph.

（承認事業者に係る特許料の軽減）

(Reduction in Patent Fees Pertaining to Accredited TLOs)

第四条 特許庁長官は、前条第一項の申請書の提出があったときは、特許法（昭和三十四年法律第百二十一号）第百七条第一項の規定による第一年から第十年までの各年分の特許料の金額の二分の一に相当する額を軽減するものとする。

Article 4 When a written application set forth in paragraph (1) of the preceding Article has been submitted, the commissioner of the Japan Patent Office is to reduce the amount equivalent to half of the amount of patent fees for each year from the first to the tenth year pursuant to the provisions of Article 107, paragraph (1) of the Patent Act (Act No.121 of 1959).

（承認事業者に係る出願審査の請求の手数料の軽減の手続）

(Procedures for Reduction in Fees for Requests for Application Examination Pertaining to Accredited TLOs)

第五条 法第八条第二項の規定により出願審査の請求の手数料の軽減を受けようとする法第五条第二項に規定する承認事業者は、次に掲げる事項を記載した申請書を特許庁長官に提出しなければならない。

Article 5 (1) An Accredited TLO prescribed in Article 5, paragraph (2) of the Act that intends to receive a reduction in fees for a request for examination of the application pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (2) of the Act must submit a written application stating the following particulars to the commissioner of the Japan Patent Office:

一 申請人の氏名又は名称及び住所又は居所

(i) the name, and the domicile or residence of the applicant;

二 当該特許出願の表示

(ii) indication of said patent application;

三 出願審査の請求の手数料の軽減を受けようとする旨

(iii) the applicant's intention to receive a reduction in fees for a request for examination of the application.

2 前項の申請書には、当該特許出願が法第二条第一項に規定する特定大学技術移転事業の実施に係るものであることを証する書面を添付しなければならない。

(2) A document evidencing that said patent application pertains to the implementation of Specified University Technology Transfer Operations prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act must be attached to the written application set forth in the preceding paragraph.

（承認事業者に係る出願審査の請求の手数料の軽減）

(Reduction in Fees for Requests for Application Examination Pertaining to Accredited TLOs)

第六条 特許庁長官は、前条第一項の申請書の提出があったときは、特許法等関係手数料令（昭和三十五年政令第二十号）第一条第二項の表第六号の規定により計算される出願審査の請求の手数料の金額の二分の一に相当する額を軽減するものとする。

Article 6 When a written application set forth in paragraph (1) of the preceding

Article has been submitted, the commissioner of the Japan Patent Office is to reduce the amount equivalent to half of the amount of fees for requesting an examination of the application which is calculated pursuant to the provisions of item (vi) of the table in Article 1, paragraph (2) of the Order for the Patent Act and Other Related Fees (Cabinet Order No. 20 of 1960).

別表第一中「第三条関係」を「第七条関係」に改める。

In Appended Table 1, the phrase "Re. Article 3" is to be revised to "Re. Article 7".

別表第二中「第十条関係」を「第十四条関係」に改める。

In Appended Table 2, the phrase "Re. Article 10" is to be revised to "Re. Article 14".

(中小企業の新たな事業活動の促進に関する法律施行令の一部改正)

(Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act for Facilitating New Business Activities of Small and Medium-Sized Enterprises)

第十条 中小企業の新たな事業活動の促進に関する法律施行令（平成十一年政令第二百一号）の一部を次のように改正する。

Article 10 The Order for Enforcement of the Act for Facilitating New Business Activities of Small and Medium-Sized Enterprises (Cabinet Order No. 201 of 1999) is partially revised as follows.

第五条中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第三十三条第一項」を「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第百十五条第一項」に改める。

In Article 5, the phrase "Article 33, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is to be revised to "Article 115, paragraph (1) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)".

(租税特別措置法施行令の一部を改正する政令の一部改正)

(Partial Revision of the Cabinet Order for Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act on Special Measures Concerning Taxation)

第十一条 租税特別措置法施行令の一部を改正する政令（平成二十五年政令第百六十九号）の一部を次のように改正する。

Article 11 The Order for Enforcement of the Act on Special Measures Concerning Taxation (Cabinet Order No. 169 of 2013) is partially revised as follows.

第四十条の八第三十六項を同条第三十五項とし、同条第三十七項を同条第三十六項とし、同項の次に一項を加える改正規定中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第四十二条第一項」を「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第二百二十八条第一項」に改める。

Article 40-8, paragraph (36) is to be revised to paragraph (35) of said Article; paragraph (37) of said Article is to be revised to paragraph (36) of said Article;

and in the provisions adding one paragraph after said paragraph, the phrase "Article 42, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is to be revised to "Article 128, paragraph (1) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)".

第四十条の八の二第四十七項を同条第四十八項とし、同条第四十六項を同条第四十七項とし、同条第四十五項を改め、同項を同条第四十六項とし、同条第四十四項の次に一項を加える改正規定中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法第四十二条第一項」を「産業競争力強化法第二百二十八条第一項」に改める。

Article 40-8-2, paragraph (47) is to be revised to paragraph (48) of said Article; paragraph (46) of said Article is to be revised to paragraph (47) of said Article; the provisions of paragraph (45) of said Article are to be revised and said paragraph is to be revised to paragraph (46) of said Article; and in the provisions adding one paragraph after paragraph (44) of said Article, the phrase "Article 42, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities" is to be revised to "Article 128, paragraph (1) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness".

第四十二条の六第一項の改正規定中「（平成十一年法律第百三十一号）」を「（平成二十五年法律第九十八号）」に改める。

In the provisions revising Article 42-6, paragraph (1), the phrase "(Act No. 131 of 1999)" is to be revised to "(Act No. 98 of 2013)".

（東日本大震災の被災者等に係る国税関係法律の臨時特例に関する法律施行令の一部を改正する政令の一部改正）

(Partial Revision of the Cabinet Order for Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act on Temporary Special Provisions of Acts Related to National Tax, in Relation to Victims, etc. of the Great East Japan Earthquake)

第十二条 東日本大震災の被災者等に係る国税関係法律の臨時特例に関する法律施行令の一部を改正する政令（平成二十五年政令第百七十号）の一部を次のように改正する。

Article 12 The Cabinet Order for Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act on Temporary Special Provisions of Acts Related to National Tax, in Relation to Victims, etc. of the Great East Japan Earthquake (Cabinet Order No. 170 of 2013) is partially revised as follows.

第二十九条の四第八項を改め、同項を同条第九項とし、同条第七項を改め、同項を同条第八項とし、同条第三項から第六項までを一項ずつ繰り下げ、同条第二項の次に一項を加える改正規定中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第四十二条第一項」を「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）第二百二十八条第一項」に改める。

The provisions of Article 29-4, paragraph (8) are to be revised and said

paragraph is to be revised to paragraph (9) of said Article; the provisions of paragraph (7) of said Article are to be revised and said paragraph is to be revised to paragraph (8) of said Article; paragraph (3) to paragraph (6) of said Article are to be revised to paragraph (4) to paragraph (7), respectively; and in the provisions adding one paragraph after paragraph (2) of said Article, the phrase "Article 42, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is to be revised to "Article 128, paragraph (1) of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)".

(経済産業省組織令の一部改正)

(Partial Revision of the Order for Organization of Ministry of Economy, Trade and Industry)

第十三条 経済産業省組織令の一部を次のように改正する。

Article 13 The Order for Organization of Ministry of Economy, Trade and Industry is partially revised as follows.

第二十六条第二号中「産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）」を「産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）」に改める。

In Article 26, item (ii), the phrase "the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is to be revised to "the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)".

第五十七条中「大学等における技術に関する研究成果の民間事業者への移転の促進に関する法律（平成十年法律第五十二号）の施行に関する」を「次に掲げる」に改め、同条に次の各号を加える。

In Article 57, the phrase "affairs concerning the Act on the Promotion of Technology Transfer from Universities to Private Businesses (Act No. 52 of 1998)" is to be revised to "the following affairs"; and the following items are to be added to said Article.

一 大学等における技術に関する研究成果の民間事業者への移転の促進に関する法律（平成十年法律第五十二号）の施行に関すること。

(i) affairs concerning the implementation of the Act on the Promotion of Technology Transfer from Universities to Private Businesses (Act No. 52 of 1998); and

二 産業競争力強化法の施行に関する事務のうち同法第二条第七項に規定する特定研究成果活用支援事業に関すること。

(ii) affairs concerning Supporting the Utilization of Specified Research Results prescribed in Article 2, paragraph (7) of said Act out of the affairs concerning the implementation of the Act on Strengthening Industrial Competitiveness.

(中小企業政策審議会令の一部改正)

(Partial Revision of the Small and Medium-Sized Enterprise Policy Making Council Order)

第十四条 中小企業政策審議会令（平成十二年政令第二百九十五号）の一部を次のように改正する。

Article 14 The Small and Medium-Sized Enterprise Policy Making Council Order (Cabinet Order No. 295 of 2000) is partially revised as follows.

第五条第一項の表中小企業経営支援分科会の項第二号中「、産業活力の再生及び産業活動の革新に関する特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第四十条第四項」を削り、「及び商店街の活性化のための地域住民の需要に応じた事業活動の促進に関する法律（平成二十一年法律第八十号）第三条第三項」を「、商店街の活性化のための地域住民の需要に応じた事業活動の促進に関する法律（平成二十一年法律第八十号）第三条第三項及び産業競争力強化法（平成二十五年法律第九十八号）」に改める。

In item (ii) of the row of the Committee on SME Business Support in the table of Article 5, paragraph (1), the phrase "Article 40, paragraph (4) of the Act on Special Measures Concerning Revitalization of Industry and Innovation in Industrial Activities (Act No. 131 of 1999)" is to be deleted; and the phrase "and Article 3, paragraph (3) of the Act on Promotion of Business Activities in Response to Demand of Local Residents for the Revitalization of Shopping Districts (Act No. 80 of 2009)" is to be revised to ", Article 3, paragraph (3) of the Act on Promotion of Business Activities in Response to Demand of Local Residents for the Revitalization of Shopping Districts (Act No. 80 of 2009), and the Act on Strengthening Industrial Competitiveness (Act No. 98 of 2013)".